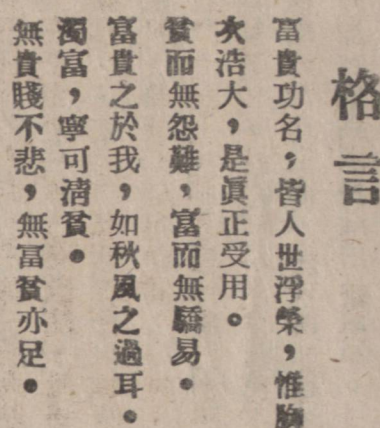




富貴功名，皆人世浮榮，惟胸
次浩大，是真正受用。
貧而無怨難，富而無驕易。
富貴之於我，如秋風之過耳。
濁富，寧可清貧。
無貴賤不悲，無富貧亦足。

紅燈酒綠前塵事，今借仁慈騙善良。

▲ 西人和信 前人
黑衣白領似昂藏，不識芳馨有異香。
巧取欺人何百樣，愚民託說上天堂。

先嚴諱履字煥傅黃公府君台山河
場
萌風草骨萌盛華村人痛於五月二十八日
享壽於車詩企七歲丁酉人醫院逝世積潤
享壽九十有七歲不幸等齊居祖國和香港
均感謹此哀
未克奔喪聞耗悲傷遵禮成服適得四叔操
謝

傳堂兄述禮堂弟林秀等隨侍在側親視含殮辦理喪事謹擇於五月三十一日假座西人殯儀館舉行出殯歸土禮荷蒙宗親戚友世誼惠賜輓儀花圈并親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

未亡人李蘭桂
孤子俊廷廖氏
媳陳氏李氏廖氏
男孫建光喬繼耀熾
永熾捷先捷夫

孤哀子球禮仲禮
媳婦馬氏馬氏朱氏
降服孤哀女【迎鳳】適馬門

鳳笑（適翁門）
鳳蘭（適陳門）
孫男煥河煥疇煥平

德誠德權德潤
孫女碧珍德金德香
男女外孫七名
曾孫男少輝振耀岳耀
曾孫女五名
胞弟【催傳暢傳焯傳】

胞妹錦珠秋珠流珠（均適馬門）

妹丈馬本彬
嫡侄述禮慎禮林秀權沾伯達
侄婦馬氏馬氏馬氏朱氏馬氏

侄女瑞屏（適陳門）
瑞璋（適馬門）
侄孫男潤芝潤強潤琪元棟

漢良振良燿良廉舜若舜
侄孫女七名
侄孫壻馬文波馬協民

男女侄曾孫五名
惠賜芳名 恕不稱呼
「賻儀」黃操傳二百元，黃述禮合

美聲電器唱片公司
SOUND and MUSIC CO
434 Columbia St.
Vancouver 4, B. C.
Phone: 684-9936

電視、唱機、
音響、電爐、
唱片、唱帶。

彩色
及修理
專售

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
681-1030

地址：片打東街一〇二
電話：六八一・一〇三〇

陶陶酒家
食譜精研
大謙小酌
悉從尊便

華高雲 大拿加
興源利金
KE YUEN HING KEE
5 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone 685-9743

豐元有限公司
FONG CO. LTD.
U 3-6858 MU 3-6859
4800 - 15th St. Vancouver 4, B.C.

再上市

直接進口

雲南白藥

飛機運到
清甜
蜜味
枇杷菓
台灣甜橙

Travel Service
 UNDER ST. E.
 OVER; E. @
 1 683-5655

gent & Pacific

安 號
COMPANY LIMITED
[St., Vancouver 4, B.C.
e: 681-1025 & 681-2733

代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續
旅遊搵我 包你滿意
總代理華埠 C. P. L. 鐵路客票
航空飛機票
輪船火車票
樣樣都有

本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委托服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票

商業樓宇，清理垃圾廢物等工作，免估價，電話 254-6002。接洽。

何桐相館

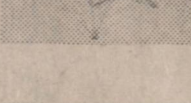
19 E. Pender St. 電話：日 581-5848
夜 879-5506

藝術人像 紀念瓷相 結婚喜照
特約外影 翻影舊相
沖晒放大 禮服租賃
護照相 又平又快

二張二元
彩色射印
每張廿五仙

TEL STAR T. V. ELECTRONICS
華聲無線電器行
 4548 KINGSWAY, BURNABY
PHILCO FIRD 特約代理 飛歌牌
各欸彩色黑白電視
機，立體擴聲機，
錄音機。
 電話 433-4515, 876-9462, 879-1067
精工修理 取價從廉
起貨快捷

新到中國麻雀枱
鋼木摺椅 枱凳



適合家庭餐館及戶外之用，零沽批
歡迎。目錄函索即寄

嘉華貿易公司
Ka Wah Trading Co. Ltd.,
379 Powell St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 688-1627

LUCK SOUND
11 South Kaslo St.,
Vancouver 6, B. C. Tel. 253-6235

錄音機，唱帶，
盒裝咭式，循環
式八聲，家庭式
園轆。

最近到步
『香港舞台大戲』

鐵印備 函詢即奉

陳列室參觀。 Milnerst Plumbing & Heating
3272 Main St. 或 1447 Commercial St.

肥補丸見功效，為介紹，有等醫士恭頌，為行善事，公佈於社會人士可醫令病者購服，脫離痛苦，迷津指點有益於人，處見肥補丸每盒十元。

Chung Kuo Yot Hong, 207 E. Pender St., Vancouver, B. C.

雲埠代理永隆片打街東壹百四十貳號

快捷相宜修理水壩

問電話 872-5838 或 437-6632 日夜應命

強壯身體，凡氣血兩虛，夜多小便，眼花耳鳴，週身骨痛，手足無力，軟弱無能，大便閉結，服之可能有效，常服轉老還童，延年益壽。

茲有美國山且寸埠，周應源，屬國龜市育埠李濤希，墨國末市加利埠，鄭維新，奧地利埠，司徒道芝，袁祥，卡尼利埠黃世保，墨西哥山寸埠黃國器，匈牙利埠陳隨，雲高埠梁發，黃國，

各國許入口 補身妙藥

鹿尾把補丸 爲強健身體

購鹿尾把補丸試驗庄每盒十元

每料廿元

響播加拿大 鹿尾把補丸

告也北美洲

內外陰陽各種重輕症，並製備百種藥膏，有藥方詳明用何藥配製，亦治理各種皮膚痛癢之頑症，亦有藥方用何藥配製膏，市上名家功效之靈散亦齊備，並製備各種之藥丸，尚未齊備。如有同道者志欲承買最之妥，親到眼見藥多少，可能承買就地盤，運回貴處營業亦無不可，由買者自特計相宜，平價賣去，勿失此良機，賜閱每只貳元 錦碌埠鹽欄羅白

CHINESE HERBS]
126 LORNE ST.
KAMLOOPS B.C.

常備週年生花
 特造結婚花球
 特設柏花襟花
 各樣花牌花圈
 價銀平廉藝術高
 爲僑胞方便起見
 特設代理處片打街
 東一式一號張生

INTERNATIONAL DR
地址 326 E. Hsatings St.,
本校訓練僑胞駕
績茲以擴充校務
華區改建是以喬
東三八六號電話
四四照常服務請
校長林

NG SCHOOL
Phone: 684-3044
成著大車汽
因又教助聘
街定市喜於
三〇四八
注意胞僑界

國信公司
TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
 East Pender Street
 Vancouver 4, B.
 電話：682-2244

補腎佳品： 濕油，羊城牌感冒涼茶精。	各種成藥：高麗正人參精，特效黃花時疫丸，黃立光風。	男女拖鞋 各種菜米	瓷碗碟 家庭用具 美術燈籠	海味咸魚 罐頭食品 地道藥材	各江雜貨
-----------------------	---------------------------	--------------	---------------------	----------------------	------

正里拉市架海狗鞭
 海狗鞭丸

華埠

明和公司

Ming Wo Cookware
23 Pender St., E.
Vancouver, B. C.
Phone 683 7268

茶樓家庭皆宜置備

特製鋼煲鋼刀

各種廚房用具

美國的斯嘜中國樣菜刀
全鋼製成非常鋒利耐用

另有德國市必嘜中國樣菜刀

雲高
Co.,
特製
蝦餃
皮爽
快捷
新到

大拿加
 鐵利煙車
 ng Co. Ltd.
 er Street
 4, B.C.
 J 1-7595

T.P.
 Agents

代理
 各國香煙
 糖發行

太平洋旅行社
 林國良
 國啓

Travel Service

UNDER ST. E.
OVER; E. C.
683-6654

ent & Pacific

338 [Mal
Tel: 338

代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續
旅遊搵我 包你滿意
總代理華埠 C. P. L. 鐵路客票
航空飛機票
輪船火車票
樣樣都有

安 號
COMPANY LIMITED
[St. Vancouver 4, B. C.
te: 681-1025 & 681-2733
本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委托服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票